

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

Note the following definitions:

- ◆ ELECTRONIC TICKET (ET) means the Itinerary/Receipt issued by or on behalf of Carrier, the Electronic Coupons and, if applicable, a boarding document.
- ◆ ITINERARY/RECEIPT means a document or documents forming part of the Electronic Ticket which contains the information and notices required in accordance with IATA Resolutions.

With this ticket you will receive a set of notices, which forms part of the ticket and contains the CONDITIONS OF CONTRACT and other important notices. Please make sure you have received these notices, and if not, contact the nearest office of the issuing airline or travel agent to obtain copies prior to the commencement of your trip.

Non-air transportation and/or services

Where this coupon is issued for transportation, or services other than air travel, specific terms and conditions may apply. These terms and conditions may be included in the ticket set or may be obtained from the issuing company or agent.

Gleichzeitig mit diesem Flugschein erhalten Sie einen Umschlag, der Bestandteil des Flugscheines ist, und der die BEFOERDERUNGSBEDINGUNGEN sowie andere wichtige Informationen enthält. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie diesen Umschlag tatsächlich erhalten, andernfalls wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle des Luftfrachtführers oder Reisebüros, wo Sie ein Exemplar des Umschlages vor Antritt Ihrer Reise in Empfang nehmen können.

Andere Beförderungen und/oder Dienstleistungen als Luftverkehr

Sollte dieser Flugabschnitt für Beförderungen und/oder Dienstleistungen ausserhalb des Luftverkehrs ausgestellt sein, könnten besondere Bedingungen Anwendung finden. Diese Bedingungen können im Flugscheinumschlag enthalten sein; andernfalls wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle des Transportführers oder Reisebüro.

Conjointement avec ce billet de passage, vous recevez une couverture qui fait partie intégrante de ce dernier et contient les CONDITIONS DE TRANSPORT ainsi que d'autres renseignements importants.

Veillez vous assurer qu'on vous a bien remis cette couverture; si tel n'est pas le cas, nous vous prions de vous adresser au bureau de vente du transporteur ou d'un agent de voyage le plus proche, en vue d'en obtenir un exemplaire avant votre départ.

Transport et/ou services autres que du transport aérien

Dans le cas où ce coupon serait émis pour un transport, ou des services, autres que du transport aérien, les conditions particulières et spéciales peuvent être applicables. Ces conditions sont incluses dans la couverture de ce billet ; si tel n'est pas le cas, nous vous prions de vous adresser au bureau de vente du transporteur ou d'un agent de voyage.

Insieme con questo biglietto, riceverete una copertina che ne costituisce parte integrante e che contiene le CONDIZIONI DI TRASPORTO e altre importanti informazioni. Favorite assicurarvi che la copertina vi sia consegnata; in caso contrario, vi preghiamo di contattare il più vicino ufficio emittente della compagnia aerea o agenzia di viaggi per ottenere una copia prima della partenza.

Transporti e/o servizi al di fuori del trasporto aereo.

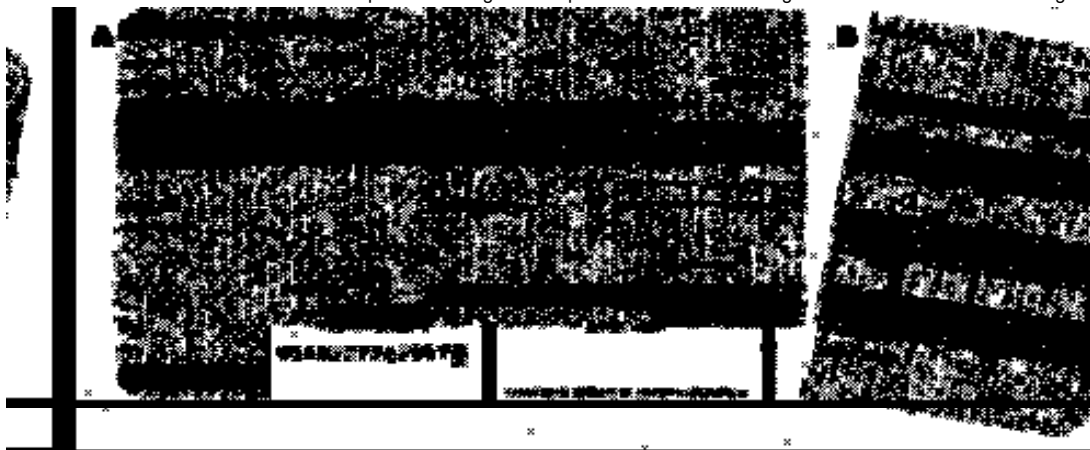
Se questo tagliando di volo dovesse essere emesso per trasporti o servizi al di fuori del trasporto aereo, delle condizioni speciali possono essere applicate. Queste condizioni possono essere contenute nella copertina del biglietto; in caso contrario, vi preghiamo di contattare l'ufficio emittente della compagnia aerea o agenzia di viaggi.

NOTICE OF GOVERNMENT IMPOSED TAXES AND FEES

The price of this ticket may include taxes and fees, which are imposed on air transportation by government authorities. These taxes and fees, which may represent a significant portion of the cost of air travel, are either included in the fare, or shown separately in the " TA X " box(es) of this ticket. You may also be required to pay taxes or fees not already collected.

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.



You must still check in

- A. The flight coupon will be kept by the airline you are flying with.
- B. This coupon will be given back to you at check-in. You must keep it until the end of your journey.

Bitte melden Sie sich vor Ihrem Abflug an einem Check-in Schalter

- A. Der Flugschein-Abschnitt bleibt beim Transportführer.
- B. Dieser Abschnitt wird Ihnen beim Check-in zurückgegeben und muss bis am Schluss der Flugreise aufbewahrt werden.

Vous devez vous faire enregistrer

- A. Le coupon de vol sera prélevé par le transporteur.
- B. Ce Coupon vous sera restitué à l'enregistrement. Vous devez le conserver jusqu'à la fin du voyage.

Rivolgete vi per favore

Prima del volo ad uno sportello dell'accettazione.

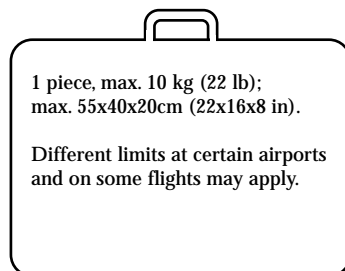
- A. Cupone di volo che verrà trattenuto dalla compagnia aerea.
- B. Questo tagliando d'imbarco vi sarà restituito all'accettazione e dovrà essere conservato fino alla fine del viaggio.



Carry-on baggage

For your comfort and for the safety of all passengers, carry-on baggage must be placed in the overhead bins or under the seat in front of you.

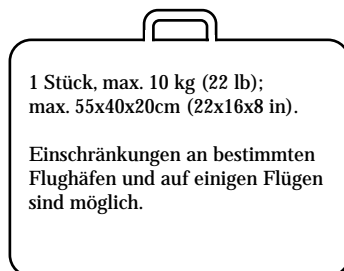
In accordance with international regulations each piece of baggage must be labelled with the passenger's permanent home address.



Handgepäck

Für Ihren Komfort und die Sicherheit aller Passagiere muss das Handgepäck in der Ablage über dem Sitz oder unter dem Vordersitz Platz finden.

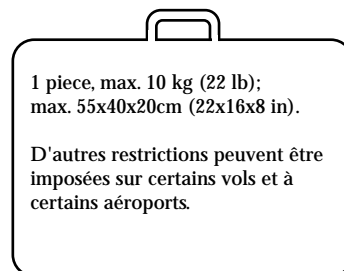
Nach den internationalen Vorschriften muss jedes Gepäckstück mit der permanenten Wohnadresse des Fluggastes gekennzeichnet sein.



Bagages à main

Pour votre confort et la sécurité de tous les passagers, vos bagages à main doivent pouvoir être rangés sous les sièges devant vous ou dans le compartiment au-dessus de votre siège.

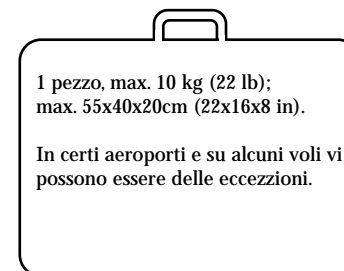
En vertu des prescriptions internationales, chaque bagage doit être muni de l'adresse permanente du passager.



Bagaglio a mano

Per la vostra comodità e per la sicurezza di tutti i passeggeri il bagaglio a mano va collocato negli appositi scompartimenti sopra la propria poltrona oppure sotto la poltrona di fronte.

In conformità ai regolamenti internazionali, ogni bagaglio deve essere contrassegnato con l'indirizzo permanente del passeggero.



Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

For safety reasons, dangerous articles such as those listed on this page, must not be carried in passenger's baggage.

DANGEROUS GOODS FORBIDDEN IN PASSENGER BAGGAGE

For safety reasons, the following articles or materials may not be carried in passenger baggage:

- Brief-cases and attaché cases with installed alarm devices; or incorporative lithium batteries and/or pyrotechnic material;
- Compressed gases (flammable, non-flammable and poisonous) such as camping gas and aerosols;
- Infectious substances;
- Explosives, munitions, fireworks and flares
(Except small arms ammunition for sporting purposes, with the consent of the carrier);
- Corrosive materials (such as acids, alkalis and wet cell batteries);
- Flammable liquids and solids (such as lighter or heating fuels, MATCHES and articles which are easily ignited);
- Oxidising materials (such as bleaching powder and peroxides);
- Poisons;
- Radioactive materials;
- Other restricted articles (such as mercury or noxious materials, magnetised material, disabling devices, offensive or irritating materials), as listed in the IATA Dangerous Goods Regulations.

The above regulations do not apply to medicines and medical appliances, toiletries, smoking utensils (gasoline cigarette lighters are forbidden), alcoholic drinks, provided these are carried in small quantities for personal use.

Further information is available on request.

Bitte beachten Sie, dass die nebenstehenden Artikel nicht im Gepäck mitgeführt werden dürfen.

GEFAHRGÜTER VERBOTEN IM PASSAGIERGEPÄCK

Aus Sicherheitsgründen darf das Reisegepäck folgende Artikel oder Stoffe nicht enthalten:

- Aktentaschen oder -köfferchen mit installierten Alarmvorrichtungen;
- Gase unter Druck (entzündliche, nicht entzündliche und giftige) wie z.B. Campinggas;
- Krankheitserreger;
- Explosivstoffe, Munition, Feuerwerk und Leuchtraketen (ausser Munition für Handfeuerwaffen für Sportzwecke, mit Genehmigung der Fluggesellschaft);
- Aetzende Stoffe (wie Säuren, Alkali und Zellbatterieflüssigkeit);
- Entflammbare feste und flüssige Stoffe (wie Benzin oder ähnliche Flüssigkeiten für Feuerzeuge und Heizgeräte;STREICHHÖLZER
- Oxydierende Stoffe (wie Bleichpulver und Peroxyde);
- Giftstoffe;
- Radioaktive Stoffe;
- Andere gefährliche Artikel (wie Quecksilber oder schädigende Stoffe, magnetisierende Stoffe , schlecht riechende oder irritierende Materialien), welche in den „IATA Gefahrgut-Vorschriften“ aufgeführt sind.

Von den obigen Bestimmungen ausgenommen sind Medikamente und medizinische Geräte, Toilettenartikel, Rauchutensilien (Benzinfeuerzeuge sind verboten), alkoholische Getränke, soweit diese nur in kleinen Mengen für den persönlichen Gebrauch mitgeführt werden.

Weitere Informationen sind auf Anfrage erhältlich.

STOP!

For your safety!
Für Ihre Sicherheit!
Pou votre sécurité!
Per vostra sicurezza!

For safety reason, dangerous goods may not be in passenger baggage. For further information, please contact your travel agency or your airline company.

Dangerous goods:

- Fireworks and light rockets
- Soda cartridges
- Gasoline and alcohol exceeding 70%
- Paint and paint thinner
- Car batteries and household chemicals
- Poisons

Gefährliche Güter im Reisegepäck sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bitte kontaktieren Sie für weitere Auskünfte Ihr Reisebüro oder Ihre Reisegesellschaft.

Gefahrgüter:

- Feuerwerke und Leuchtraketen
- Soda-Patronen
- Benzin und Alkohol über 70%
- Farbe und Verdüner
- Autobatterien und Haushaltchemikalien
- Gifte

Pour des raisons de sécurité, le transport de marchandises dangereuses dans les bagages est interdit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre agence de voyage ou votre compagnie aérienne.

Marchandises dangereuses:

- Feux d'artifices et fusées éclairantes
- Cartouches pour soda
- Essence et alcool à plus de 70°
- Peintures et dissolvants
- Batteries de voiture et produits chimiques
- Poisons

Per ragioni di sicurezza è non è permesso trasportare sostanze e oggetti pericolosi nei bagagli. Vogliate contattare la vostra agenzia viaggi o la compagnia aerea per ulteriori informazioni.

Sostanze e oggetti pericolosi:

- Fuochi d'artificio e razzi illuminanti
- Ricariche per la soda
- Benzina e alcool oltre 70°
- Vernici e diluenti
- Batterie di automobili e prodotti chimici
- Veleni



Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

Les articles suivants ne peuvent pas être transportés dans les bagages.

MARCHANDISES DANGEREUSES INTERDITES DANS LES BAGAGES DES PASSAGERS

Pour des raisons de sécurité, les articles et produits suivants ne doivent en aucun cas être compris dans les bagages des passagers :

- Mallettes et porte-documents munis d'un dispositif d'alarme ;
- Gaz comprimés (inflammables, ininflammables et toxiques), comme le gaz pour le camping ;
- Matières infectieuses ;
- Explosifs, munitions, feux d'artifice, fusées éclairantes (à l'exception des munitions pour les armes à feu de petit calibre destinées à la pratique d'un sport, avec l'autorisation du transporteur) ;
- Matières corrosives (acides, alcalis et batteries humides) ;
- Liquides et solides inflammables (combustibles pour briquets et chauffage, ALLUMETTES, et tous les produits qui prennent facilement feu) ;
- Oxydants (comme la poudre à blanchir et les peroxydes) ;
- Poisons ;
- Matières radioactives ;
- Tous les produits énumérés dans la Réglementation IATA pour le transport des marchandises dangereuses (comme le mercure et autres produits dangereux, les matières magnétiques, les substances malodorantes ou irritantes).

Sont autorisés les médicaments, les appareils médicaux, les articles de toilette, les ustensiles de fumeur (les briquets à essence sont interdits) et les boissons *alcooliques à condition que ces objets soient emportés en petite quantité et pour un usage personnel exclusivement.*

Renseignements complémentaires sur demande.

Per motivi di sicurezza, gli articoli seguenti non possono essere trasportati nel bagaglio.

MERCİ PERICOLOSE VIETATE NEL BAGAGLIO DEI PASSEGGERI

Per motivi di sicurezza, gli articoli o le sostanze seguenti non devono essere trasportate nel bagaglio del passeggero:

- Valigette porta documenti fornite di congegno di allarme;
- Gas compressi (inflammabili, non inflammabili e velenosi), come i gas per il campeggio;
- Sostanze infettive;
- Esplosivi, munizioni, fuochi d'artificio e razzi illuminati (eccetto le munizioni per armi da fuel vettore);
- Sostanze corrosive (come acidi, alcali e batterie a elementi umidi);
- Liquidi e solidi infiammabili (come combustibili per accendini o per riscaldamento; FIAMMIFERI e sostanze facilmente infiammabili) ;
- Sostanze ossidanti (come polvere candeggiante e perossidi);
- Veleni;
- Sostanze radioattive;
- Altri articoli pericolosi (come mercurio o sostanze nocive, sostanze magnetizzate, sostanze maleolenti o irritanti) elencati nei regolamenti IATA, Norme per il Trasporto delle Mercı Pericolose.

Le restrizioni suddette non si applicano a medicinali, apparecchi medici, articoli da toilette articoli per fumatori (accendini a benzina sono vietati), bevande alcoliche, a condizione che questi articoli siano trasportati solo in piccole quantità per l'uso personale.

Altre informazioni a richiesta.

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

NOTICE OF BAGGAGE LIABILITY LIMITATIONS

Liability for loss, delay, or damage to baggage is limited unless a higher value is declared in advance and additional charges are paid. For most international travel (including domestic portions of international journeys) the liability limit is approximately U.S. \$ 9.07 per pound (U.S. \$ 20.00 per kilo) for checked baggage and U.S.\$ 400.00 per passenger for unchecked baggage. For travel wholly between U.S. points, Federal rules require any limit on an airline's baggage liability to be at least U.S. \$ 1,250.00 per passenger. Excess valuation may not be declared on certain types of articles. Some carriers assume no liability for fragile, valuable or perishable articles. Further information may be obtained from the carrier.

ADVICE TO INTERNATIONAL PASSENGERS ON LIMITATION OF LIABILITY

Passengers on a journey involving an ultimate destination or a stop in a country other than the country of origin are advised that the provisions of a treaty known as the Warsaw Convention may be applicable to the entire journey, including any portion entirely within the country of origin or destination. For such passengers on a journey to, from or with an agreed stopping place in the United States of America, the Convention and special contracts of carriage embodied in applicable tariffs provide that the liability of certain carriers, parties to such special contracts for death or personal injury to passengers is limited in most cases to proven damages not to exceed U.S.\$ 75,000 per passenger, and that this liability up to such limit shall not depend on negligence on the part of the carrier. For such passengers travelling by a carrier not a party to such special contracts or on a journey not to, from, or having an agreed stopping place in the United States of America, liability of the carrier for death or personal injury to passengers is limited in most cases to approximately U.S.\$ 10,000 or U.S.\$ 20,000. The names of carriers, parties to such special contracts, are available at all ticket offices of such carriers and may be examined on request. Additional protection can usually be obtained by purchasing insurance from a private company. Such insurance is not affected by any limitation of the carrier's liability under the Warsaw Convention or such special contracts of carriage. For further information please consult your airline or insurance company representative.

Note: The limit of liability of U.S.\$ 75,000 above is inclusive of legal fees and costs except that in case of a claim brought in a state where provision is made for separate award of legal fees and costs, the limit shall be the sum of U.S.\$ 58,000 exclusive of legal fees and costs.

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

NOTICE: If the passenger's journey involves an ultimate destination or stop in a country other than the country of departure the Warsaw Convention may be applicable and the Convention governs and in most cases limits the liability of carriers for death or personal injury and in respect of loss of or damage to baggage. See also notices headed "Advice to International Passengers on Limitation of Liability" and "Notice of Baggage Liability Limitations".

Advice to Passengers on Increased Limit of Liability

Certain carriers on whose behalf this ticket is issued apply other limits of liability for carriage on their services than that quoted in „Advice to International Passengers on Limitation of Liability“ printed in this ticket. Full details on these other limits are laid out in „Carriers General Conditions of Carriage“ which are available at any sales office of the carrier concerned.

CONDITIONS OF CONTRACT

1. As used in this contract „ticket“ means this passenger ticket and baggage check or this itinerary/receipt if applicable, in case of an electronic ticket of which these conditions and the notices form part, „carriage“ is equivalent to „transportation“, „carrier“ means all air carriers that carry or undertake to carry the passenger or his baggage hereunder or perform any other service incidental to such air carriage „electronic ticket“ means the Itinerary/Receipt issued by or on behalf of Carrier, the Electronic Coupons and, if applicable, a boarding document. „WARSAW CONVENTION“ means the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw, 12th October 1929, or that Convention as amended at The Hague, 28th September 1955, whichever may be applicable.

2. Carriage hereunder is subject to the rules and limitations relating to liability established by the Warsaw Convention unless such carriage is not „international carriage“ as defined by that Convention.

3. To the extent not in conflict with the foregoing carriage and other services performed by each carrier are subject to: (i) provisions contained in this ticket, (ii) applicable tariffs, (iii) carrier's conditions of carriage and related regulations which are made part hereof (and are available on application at the offices of carrier), except in transportation between a place in the United States or Canada and any place outside thereof to which tariffs in force in those countries apply.

4. Carrier's name may be abbreviated in the ticket, the full name and its abbreviation being set forth in carrier's tariffs, conditions of carriage, regulations or timetables; carrier's address shall be the airport of departure shown opposite the first abbreviation of carrier's name in the ticket; the agreed stopping places are those places set forth in this ticket or as shown in carrier's timetables as scheduled stopping places on the passenger's route; carriage to be performed hereunder by several successive carriers is regarded as a single operation.

5. An air carrier issuing a ticket for carriage over the lines of another air carrier does so only as its agent.

6. Any exclusion or limitation of liability of carrier shall apply to and be for the benefit of agents, servants and representatives of carrier and any person whose aircraft is used by carrier for carriage and its agents, servants and representatives.

7. Checked baggage will be delivered to bearer of the baggage check. In case of damage to baggage moving in international transportation complaint must be made in writing to carrier forthwith after discovery of damage and, at the latest, within 7 days from receipt; in case of delay, complaint must be made within 21 days from date the baggage was delivered. See tariffs or conditions of carriage regarding non-international transportation.

8. This ticket is good for carriage for one year from date of issue, except as otherwise provided in this ticket, in carrier's tariffs, conditions of carriage, or related regulations. The fare for carriage hereunder is subject to change prior to commencement of carriage. Carrier may refuse transportation if the applicable fare has not been paid.

9. Carrier undertakes to use its best efforts to carry the passenger and baggage with reasonable dispatch. Times shown in timetables or elsewhere are not guaranteed and form no part of this contract. Carrier may without notice substitute alternate carriers or aircraft, and may alter or omit stopping places shown on the ticket in case of necessity. Schedules are subject to change without notice. Carrier assumes no responsibility for making connections.

10. Passenger shall comply with Government travel requirements, present exit, entry and other required documents and arrive at airport by time fixed by carrier or, if no time is fixed, early enough to complete departure procedures.

11. No agent, servant or representative of carrier has authority to alter, modify or waive any provision of this contract.

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

HINWEIS: Bei einer Reise mit einem endgültigen Bestimmungsort oder einer Zwischenlandung in einem anderen Land als dem Abgangsland kann die Beförderung des Fluggastes dem Warschauer Abkommen unterliegen, das in der Regel die Haftung des Luftfrachtführers für Tod oder Körperverletzung sowie für Verlust oder Beschädigung von Gepäck beschränkt. Siehe auch „Advice to International Passengers on Limitation of Liability“ und „Notice of Baggage Liability Limitations“.

Hinweis für Passagiere betreffend Erhöhung der Haftungsmitel

Einige Luftfrachtführer, auf deren Namen dieser Flugschein ausgestellt ist, wenden bei der Beförderung auf ihrem Streckennetz eine andere Haftungsmitel an als unter „Advice to International Passengers on Limitation of Liability“ in diesem Flugschein angegeben. Vollständige Angaben über diese anderen Haftungsmitel werden in den den „Allgemeinen Beförderungsbedingungen“ des Luftfrachtführers gemacht, die bei jeder Verkaufsstelle des Luftfrachtführers eingesehen werden können.

VERTRAGSBEDINGUNGEN

1. Im Sinne dieses Vertrages bedeutet: „Flugschein“ dieser Flugschein und Gepäckabschnitt oder dieser Reiseplan/Empfangsbescheinigung, anwendbar im Falle eines elektronischen Flugscheins, dessen Bestandteil diese Bedingungen und Hinweise sind; „Luftfrachtführer“ alle Luftfrachtführer, die den Fluggast oder sein Gepäck aufgrund dieses Flugscheins befördern oder sich hierzu verpflichten oder die sonstigen Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Beförderung erbringen; „Elektronischer Flugschein“ bedeutet: Der Reiseplan/Empfangsbescheinigung, ausgestellt durch den oder im Namen des Transportführers, der elektronische Coupon und, falls anwendbar, das Einsteigedokument. „WARSCHAUERABKOMMEN“ das Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die Beförderung im internationalen Luftverkehr, gezeichnet in Warschau am 12. Oktober 1929, oder dieses Abkommen in der Fassung von Den Haag, gezeichnet am 28. September 1955, je nachdem, welches zur Anwendung kommt.

2. Die Beförderung aufgrund dieses Flugscheins unterliegt der Haftungsordnung des Warschauer Abkommens, es sei denn, daß diese Beförderung keine „internationale Beförderung“ im Sinne des Abkommens ist.

3. Im übrigen unterliegen Beförderungen und sonstige Dienstleistungen des Luftfrachtführers (I) den in diesem Flugschein enthaltenen Bedingungen, (II) den anwendbaren Tarifen, (III) den Beförderungsbedingungen und sonstigen Bestimmungen des Luftfrachtführers, die Bestandteile dieses Vertrages sind (und auf Wunsch in den Büros des Luftfrachtführers eingesehen werden können); auf Beförderung von/nach Orten in den USA oder in Kanada finden die dort geltenden Tarife Anwendung.

4. Der Name des Luftfrachtführers kann im Flugschein abgekürzt werden; vollständiger und abgekürzter Name des Luftfrachtführers ist aus den Tarifen, Beförderungsbedingungen, sonstigen Bestimmungen oder Flugplänen des Luftfrachtführers ersichtlich. Als Anschrift des Luftfrachtführers gilt der Abflughafen, der im Flugschein neben dem ersten abgekürzten Namen des Luftfrachtführers angegeben ist. Als vereinbarte Zwischenlandepunkte gelten solche, die in diesem Flugschein oder in den Flugplänen des Luftfrachtführers als planmäßige Zwischenlandepunkte auf der jeweiligen Strecke angegeben sind. Aufgrund dieses Flugscheins von mehreren aufeinanderfolgenden Luftfrachtführern auszuführende Beförderungen gelten als eine Beförderung.

5. Der Luftfrachtführer, der einen Flugschein zur Beförderung auf Diensten eines anderen Luftfrachtführers ausstellt, handelt insoweit nur als dessen Agent.

6. Ausschluß oder Beschränkungen der Haftung des Luftfrachtführers gelten sinngemäß auch zugunsten der Agenten, Angestellten und Bevollmächtigten des Luftfrachtführers, ferner zugunsten jeder Person, deren Flugzeug vom Luftfrachtführer zur Beförderung benutzt wird, einschließlich deren Agenten, Angestellten und Bevollmächtigten.

7. Zur Beförderung aufgegebenes Gepäck wird dem Flugscheininhaber ausgeliefert. Gepäckschäden bei internationalen Beförderungen sind dem Luftfrachtführer schriftlich anzuzeigen und zwar unverzüglich nach ihrer Entdeckung, jedenfalls aber spätestens 7 Tage nach Erhalt, bei Verspätung 21 Tage nach Andienung des Gepäcks; für Gepäckschäden bei anderen Beförderungen gelten insoweit die entsprechenden Bestimmungen in Tarifen und Beförderungsbedingungen.

8. Dieser Flugschein ist ein Jahr ab Ausstellungsdatum gültig, sofern in ihm oder in den Tarifen, Beförderungsbedingungen oder sonstigen Bestimmungen des Luftfrachtführers nichts anderes bestimmt ist. Der Flugpreis unterliegt etwaigen sich vor Beförderungsbeginn ergebenden Änderungen. Der Luftfrachtführer kann die Beförderung verweigern, wenn der anwendbare Flugpreis nicht entrichtet worden ist.

9. Der Luftfrachtführer ist nach besten Kräften bemüht, Fluggast und Gepäck möglichst pünktlich zu befördern. In Flugplänen oder anderswo angegebene Verkehrszeiten sind jedoch nicht garantiert und nicht Bestandteil dieses Vertrages; sie unterliegen Änderungen ohne Vorankündigung. Der Luftfrachtführer kann ohne Vorankündigung andere Luftfrachtführer mit der Beförderung betrauen oder andere Flugzeuge einsetzen; er kann erforderliche Zwischenlandepunkte ändern oder auslassen; er haftet nicht für das Erreichen von Anschlüssen.

10. Der Fluggast muß selbst behördlich festgelegte Reiseformalitäten erfüllen, erforderliche Ausreise-, Einreise- und sonstige Dokumente vorweisen sowie auf dem Flughafen zu der vom Luftfrachtführer bestimmten Zeit oder, wenn keine Zeit bestimmt ist, frühzeitig genug zu seiner Abfertigung zum Flug eintreffen.

11. Kein Agent, Angestellter oder Bevollmächtigter des Luftfrachtführers ist berechtigt, Bestimmungen dieses Vertrages zu ergänzen, abzuändern oder aufzuheben.

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

AVIS: La Convention de Varsovie peut être applicable si le voyage du passager comporte une destination finale ou une escale dans un autre pays que le pays de départ. La Convention de Varsovie régit, et dans la plupart des cas, limite la responsabilité du transporteur en cas de mort ou de lésions corporelles, ainsi qu'en cas de perte ou d'avarie de bagages. Voir également les avis intitulés «Advice to International Passengers on Limitation of Liability» et «Notice of Baggage Liability Limitations».

Avis aux passagers relatif à l'augmentation de la limite de responsabilité

Certains transporteurs, au nom desquels ce présent billet est émis, appliquent, pour le transport sur leurs propres services, une limite de responsabilité différente de celle stipulée dans l'avis intitulé „Advice to International Passengers on Limitation of Liability“ imprimé dans ce billet. Les détails complets de cette autre limite de responsabilité peuvent être consultés dans les „Conditions Générales de Transport“ disponibles dans chaque bureau de vente du transporteur en question.

CONDITIONS DU CONTRAT DE TRANSPORT

1. Au sens du présent contrat, le mot «billet», désigne le billet de passage et le bulletin de bagages ou l'itinéraire/reçu d'un billet électronique, selon le cas, dont les présentes conditions et les avis joints font partie intégrante ; le mot «transporteur» désigne toutes les compagnies aériennes qui transportent ou s'engagent à transporter le passager ou ses bagages en exécution du contrat de transport ou qui rendent tout autre service en relation avec ledit transport ; le mot „billet électronique“ désigne l'itinéraire/reçu émis par le transporteur ou pour son compte, tout document électronique s'y rapportant et, le cas échéant, un document d'embarquement ; «CONVENTION DE VARSOVIE» désigne la Convention pour l'Unification de certaines règles relatives au Transport Aérien International, signée à Varsovie le 12 octobre 1929, ou cette même Convention amendée à La Haye le 28 septembre 1955, selon que l'une ou l'autre est applicable.
2. Le transport effectué en vertu de ce billet est soumis aux règles et limitations de responsabilité édictées par la Convention de Varsovie, sauf dans le cas où ce transport n'aurait pas un «transport international» au sens de ladite Convention
3. Dans la mesure où leur contenu ne fait pas échec à ce qui précède, tout transport effectué et tous autres services rendus par chaque transporteur sont régis par : (I) les stipulations figurant sur le présent billet, (II) les tarifs applicables, (III) les conditions de transport du transporteur et la réglementation applicable, lesquelles sont réputées faire partie intégrante des présentes et peuvent être consultées sur demande dans les bureaux du transporteur, à moins qu'il ne s'agisse de transports effectués entre un lieu situé sur le territoire des Etats-Unis ou du Canada et un autre lieu situé hors de ces territoires, auquel cas se sont les tarifs en vigueur dans ces pays qui s'appliquent.
4. Le nom du transporteur peut être inscrit en abrégé sur le billet, le nom entier et son abréviation figurant dans les tarifs, les conditions de transport, la réglementation ou les horaires du transporteur ; l'adresse du transporteur est celle de l'aéroport de départ figurant sur le billet à côté de la première abréviation du nom du transporteur ; les arrêts prévus sont ceux indiqués sur ce billet ou qui figurent sur les horaires du transporteur comme des arrêts réguliers sur l'itinéraire du passager ; le transport à exécuter par plusieurs transporteurs successifs est censé constituer une opération unique.
5. Un transporteur aérien qui émet un billet en vue d'un transport à effectuer sur les lignes d'un autre transporteur aérien n'agit qu'à titre de représentant de ce dernier.
6. Les exclusions ou limitations de responsabilité du transporteur s'appliqueront et profiteront à ses agents, préposés ou représentants ainsi qu'à toute personne dont l'avion est utilisé par le transporteur pour effectuer le transport, de même qu'aux agents, préposés ou représentants de ladite personne.
7. Les bagages enregistrés seront remis au porteur du bulletin de bagages. En cas de dommage causé aux bagages au cours d'un transport international toute réclamation doit être faite par écrit au transporteur immédiatement après la découverte du dommage ou, au plus tard, dans un délai de sept jours à dater de leur réception ; en cas de retard, la réclamation doit être faite dans un délai de vingt et un jours à dater de la livraison des bagages. Se référer aux tarifs ou conditions de transport pour les transports non internationaux.
8. La durée de validité de ce billet est d'un an à compter de sa date d'émission, sauf disposition contraire dudit billet ou des tarifs, conditions de transport et règlements applicables du transporteur. Le tarif du transport objet des présentes est susceptible de modification avant le commencement du transport. Le transporteur est en droit de refuser le transport si le tarif applicable n'a pas été payé.
9. Le transporteur s'engage à faire de son mieux pour transporter le passager et les bagages avec une diligence raisonnable. Les heures indiquées sur les horaires ou ailleurs ne sont pas garanties et ne font pas partie du présent contrat. Le transporteur peut, sans préavis, se substituer d'autres transporteurs, utiliser d'autres avions ; il peut modifier ou supprimer les escales prévues sur le billet en cas de nécessité. Les horaires peuvent être modifiés sans préavis. Le transporteur n'assume aucune responsabilité pour les correspondances.
10. Le passager est tenu de se conformer aux prescriptions gouvernementales en matière de voyage, de présenter tous documents de sortie, d'entrée ou autres qui sont exigés et d'arriver à l'aéroport à l'heure fixée par le transporteur ou, si aucune heure n'a été fixée, assez tôt avant le départ pour permettre l'accomplissement des formalités de départ.
11. Aucun agent, préposé ou représentant du transporteur n'est habilité à modifier ou supprimer une disposition quelconque du présent contrat.

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

Avvertenza: Se il viaggio del passeggero prevede una destinazione finale o una fermata in un paese diverso da quello di partenza, può essere applicata la Convenzione di Varsavia, la quale regola e, nella maggiore parte dei casi, limita la responsabilità dei vettori nei casi, di morte o danni alle persone e di perdite o danni al bagaglio. La responsabilità del vettore per i danni menzionati è pure limitata, per norma, anche nel caso di trasporto sottoposto a una legislazione nazionale. Vedete anche quanto previsto nell' »Advice to International Passengers on Limitation of Liability» e «Notice of Baggage Liability Limitations» .

Avviso ai passeggeri concernente l'aumento del limite di responsabilità

Alcuni vettori, per conto dei quali è stato emesso il presente biglietto, applicano, per il trasporto sui propri servizi, un altro limite di responsabilità a quello menzionato nell' »Advice to International Passengers on Limitation of Liability« riprodotto in questo biglietto. I particolari completi su questi altri limiti sono contenuti nelle »Condizioni Generali di Trasporto« dei vettori e sono disponibili presso tutti gli uffici di vendita del vettore rispettivo. Partenza indicato nel biglietto a fianco della prima abbreviazione della ragione sociale del vettore; per località di fermata convenute si intendono i luoghi indicati nel presente biglietto, oppure quelli indicati negli orari del vettore come scali regolari dell' itinerario del passeggero; il trasporto qui contemplato, ove effettuato da più vettori successivi, viene considerato come un trasporto unico.

CONDIZIONI CONTRATTUALI

1. Ai fini del presente contratto, con il termine «biglietto» si intende questo «Biglietto Passeggerie Controllo Bagaglio» o questo itinerario/ricevuta ove applicabile, nel caso di biglietto elettronico, del quale fanno parte le presenti condizioni e avvertenze; con il termine «Vettore» si indicano tutti i vettori aerei che trasportano o si impegnano a trasportare il passeggero e il suo bagaglio in base al presente documento o che compiono qualsiasi altro servizio in connessione con tale trasporto aereo; «biglietto elettronico» significa itinerario/ricevuta emesso da o per conto di Vettore, i tagliandi elettronici e ove applicabile un documento d'imbarco; per «CONVENZIONEDI VARSAVIA» si intende la Convenzione per l'Unificazione di alcune Norme riguardanti il Trasporto Aereo Internazionale, firmata a Varsavia, il 12 ottobre 1929, o l'emendamento a detta Convenzione, firmato all'Aia il 28 settembre 1955, secondo quale applicabile.
2. Il presente trasporto è soggetto alle norme e alle limitazioni in materia di responsabilità stabilite dalla Convenzione di Varsavia, sempreché si tratti di «trasporto internazionale» come definito dalla Convenzione stessa.
3. Purché non sia in contrasto con quanto precede, il trasporto e gli altri servizi espletati da ciascun vettore sono soggetti: (I) alle disposizioni contenute nel presente biglietto, (II) alle tariffe applicabili, (III) alle condizioni di trasporto del vettore e ai relativi regolamenti che fanno parte integrante di questo Contratto (disponibili, a richiesta, presso gli uffici del vettore) salvo che il trasporto non sia effettuato tra una località degli Stati Uniti o del Canada e una qualsiasi località fuori di essi, nel qual caso saranno applicate le tariffe in vigore in detti paesi.
4. Il vettore può abbreviare nel biglietto la propria ragione sociale, dato che quella completa e la relativa abbreviazione sono indicate nei Tariffari, nelle Condizioni di Trasporto, nei Regolamenti e negli Orari del vettore; per indirizzo del vettore si intende l'aeroporto di
5. Un vettore aereo che emette un biglietto per un trasporto da eseguirsi su linee di un altro vettore agisce solo in qualità di agente di quest'ultimo.
6. Ogni esclusione o limitazione di responsabilità del vettore sarà estesa a beneficio degli agenti, dipendenti e rappresentanti del vettore e di qualsiasi persona fisica o giuridica i cui aeromobili siano utilizzati dal vettore stesso per il trasporto, compresi gli agenti, i dipendenti e rappresentanti di detta persona fisica o giuridica.
7. Il bagaglio registrato sarà riconsegnato al portatore del biglietto di controllo bagaglio. In caso di danno al bagaglio trasportato in traffico internazionale, il reclamo dovrà essere avanzato per iscritto al vettore immediatamente dopo la scoperta del danno o, al più tardi, entro 7 giorni dalla data di ricezione e, in caso di ritardo, il reclamo dovrà essere avanzato entro 21 giorni dalla data di riconsegna del bagaglio. Per i trasporti non internazionali vedere i tariffari o le Condizioni di Trasporto.
8. Il presente biglietto dà diritto al passaggio aereo ed è valido per il periodo di un anno dalla data della sua emissione, a meno che non sia altrimenti disposto nel presente biglietto, nei tariffari del vettore, nelle condizioni di trasporto o regolamenti relativi. La tariffa per il trasporto di cui al presente biglietto è soggetta a variazioni prima dell'inizio del trasporto. Il vettore può rifiutarsi di effettuare il trasporto se non è stata pagata la tariffa effettivamente applicabile.
9. Il vettore farà il possibile per trasportare il passeggero e il bagaglio con ragionevole speditezza. Le ore indicate negli orari o altrove non sono impegnative e non costituiscono elemento essenziale di questo Contratto. Il vettore può sostituire senza preavviso altri vettori o aeromobili e può modificare o omettere, in caso di necessità, le località di fermata indicate nel biglietto. Gli orari possono essere cambiati senza preavviso. Il vettore non assume responsabilità per le coincidenze.
10. Il passeggero dovrà attenersi a tutte le disposizioni governative riguardanti il viaggio, presentare tutti i documenti di uscita e di entrata e gli altri documenti necessari e arrivare all'aeroporto all'ora fissata dal vettore oppure, qualora questa non sia fissata, con sufficiente anticipo in modo da consentire l'espletamento delle formalità di partenza.
11. Nessun agente, dipendente o rappresentante del vettore è autorizzato ad alterare, modificare o derogare a qualsiasi disposizione del presente contratto.

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

EU NOTICE REQUIREMENT

If your journey involves a destination or stop in a country other than the one from which you depart, the Warsaw Convention may govern the liability of all airlines in your journey, including any portion thereof within a single country. This Convention limits the liability of airlines for death or bodily injury and for baggage loss, delays or damage. Many air carriers, including all European Community air carriers, have waived the Warsaw Convention limits for bodily injury or death and the defence that they have taken all necessary measures to avoid the damage for the first 100,000 Special Drawing Rights of any such claim.

In addition, in cases of death or bodily injury, many air carriers will make advance payments to the person entitled to compensation, if required to meet immediate economic needs, in proportion to the hardship suffered. Community air carriers make such payments in accordance with Community law. Other air carriers may apply alternate provisions.

Hinweis: (nur für EU-Länder)

Bei einer Reise mit einem endgültigen Bestimmungsort oder einer Zwischenlandung in einem anderen Land als dem Abgangsland kann die Beförderung, einschliesslich solcher Teile der Beförderung, deren Abgangs- und Bestimmungsort innerhalb eines Landes liegen, dem Warschauer Abkommen unterliegen, das in der Regel die Haftung des Luftfrachtführers für Tod oder Körperverletzung oder sonstige Gesundheitsbeschränkungen sowie für Verlust, Verspätung oder Beschädigung von Gepäck beschränkt. Viele Fluggesellschaften, einschliesslich aller Fluggesellschaften der Europäischen Union, berufen sich weder auf die

Haftungsgrenzen des Warschauer Abkommens für Tod oder Körperverletzung, noch für die ersten 100,000 Sonderziehungsrechte (SZR) pro getöteten Fluggast auf den Einwand, dass sie alle notwendigen Massnahmen zur Vermeidung des Schadens getroffen haben.

Darüber hinaus zahlen viele Fluggesellschaften im Falle von Tod oder Körperverletzung an die Schadenersatzberechtigten natürlichen Personen einen Vorschuss zur Befriedigung der unmittelbaren wirtschaftlichen Bedürfnisse, im Verhältnis zur Schwere des Falles. Europäische Fluggesellschaften leisten solche Vorschusszahlungen entsprechend den Vorschriften des europäischen Rechts, andere Fluggesellschaften können andere Regeln anwenden.

Avis aux Passagers (Pays de l'Union Européenne seulement)

Si votre voyage comprend une destination finale ou un arrêt dans un pays autre que le pays de départ, la Convention de Varsovie peut déterminer la responsabilité de toutes les compagnies aériennes impliquées dans votre voyage, y compris pour toute portion de voyage effectuée à l'intérieur d'un même pays. Cette Convention limite la responsabilité des compagnies aériennes en cas de décès ou de dommages corporels et en cas de perte, de retard ou d'avarie de bagages. Beaucoup de transporteurs, y compris tous les transporteurs de l'Union Européenne, ont renoncé à utiliser les limites fixées par la Convention de Varsovie en cas de dommage corporels ou de décès ainsi qu'à prouver que toutes les mesures nécessaires ont été prises pour éviter le préjudice, pour toute indemnité allant jusqu'à 100 000 DTS.

De plus, en cas de décès ou de dommages corporels, de nombreux transporteurs verseront une avance à la personne ayant droit à indemnisation pour lui permettre de faire face à ses besoins immédiats, en proportion du préjudice subi. Les transporteurs de l'Union Européenne doivent effectuer ces versements conformément à la Réglementation Européenne. Les autres transporteurs peuvent appliquer d'autres conditions.

AVISO AI SENSI DELLA NORMATIVA COMUNITARIA

Si rende noto ai passeggeri che effettuano un viaggio con destinazione finale o fermata intermedia in un paese diverso da quello di origine, che la Convenzione di Varsavia può essere applicata all'intero viaggio, comprese le tratte interne ad un singolo paese. Questa Convenzione limita la responsabilità dei vettori per danni da morte e lesioni fisiche dei passeggeri, nonché per avaria, perdita e ritardata consegna del bagaglio. Molti vettori, tra cui tutti i vettori comunitari, hanno rinunciato ad avvalersi dei limiti di responsabilità della Convenzione di Varsavia per morte e lesioni fisiche nonché della difesa costituita dalla prova di aver adottato tutte le misure necessarie e possibili per evitare il danno, fino a concorrenza dell'equivalente in ECU di 100.000 Diritti Speciali di Prelievo.

Inoltre, in caso di morte e lesioni personali, molti vettori verseranno anticipi di pagamento agli a ventenni diritto, se ciò sia necessario per far fronte ad immediate necessità economiche, in proporzione al danno sofferto. I vettori comunitari effettueranno tali pagamenti in conformità con la normativa comunitaria. Altri vettori potranno adottare altre modalità.

Passenger Ticket and Baggage Check

This ticket is not valid and will not be accepted for carriage unless purchased from the issuing carrier or its authorised travel agent.

Denied boarding by overbooking

In those countries where Denied Boarding Compensation regulations are in force, carriers operate compensation plans for passengers with confirmed reservations who are denied boarding because of non-availability of seats caused by overbooking. Details of these plans are available at the airlines' offices.

Notice concernant les réservations non utilisées et surréservations.

Dans les pays où la réglementation le prévoit, les transporteurs indemnisent les passagers refusés à l'embarquement malgré une réservation confirmée. Les détails des systèmes de compensation des transporteurs peuvent être obtenus auprès de leurs bureaux

Wegen Überbuchung abgelehnte Beförderung

In den Ländern, wo es Regulierungen zur Kompensation für eine abgelehnte Beförderung gibt, haben Fluggesellschaften eigene Kompensationsregelungen für Passagiere, die trotz bestätigter Reservierung wegen Überbuchung und Nichtverfügbarkeit von Sitzplätzen den Flug nicht antreten können. Genaue Informationen sind in den Büros der Fluggesellschaften verfügbar.

Negata imbarcazione per "overbooking"

Nei Paesi dove sono in vigore le regolamentazioni sulla Compensazione per Negata Imbarcazione, i Vettori operano programmi di compensazione per passeggeri aventi prenotazioni confermate ai quali è stata negata l'imbarcazione per causa della non-disponibilità di posti dovuta a « overbooking ». I dettagli di questi programmi sono disponibili presso i Vettori interessati.